

*Dr. Walter Kasslatter*

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
Dottore Commercialista

Voluntary disclosure  
Intrastat Erklärung 2. Trimester  
NISF Einzahlungen 2. Rate  
MwSt. Abrechnung 2. Trimester

Voluntary disclosure  
Dichiarazione Intrastat  
2. rata INPS per artigiani e comm.  
Liquidazione Iva 2. trimestre

Klausen, St. Ulrich, 1. 7. 2017

Wir erlauben uns Ihnen folgende wichtige Termine mitzuteilen.

**25. 7. Intrastat**

Für alle Einkäufe und Verkäufe aus der EU des 2. Trimesters, muss eine Intrastat Erklärung erstellt und abgegeben werden.

*Falls Sie solche haben, bitte dringend die Rechnungen bringen.*

**31. 7. Sanierung des Geldes im Ausland**

Sollten Sie noch nicht gemeldetes Geld oder Vermögen im Ausland haben, so können Sie dies sanieren.

**21. 8. 2. Rate NISF INPS**

Firmeninhaber (Handwerk und Handel)

**21. 8. Abrechnung und Einzahlung der MwSt. des zweiten Trimesters**

Für die Berechnung benötigen wir alle noch nicht verbuchten Ein- und Ausgangsrechnungen sowie Tagesinkassi des 2. Trimesters.

Mit freundlichen Grüßen

Chiusa, Ortisei, 1/7/2017

Ci permettiamo di ricordarLe le seguenti importanti scadenze:

**25/7 Intrastat**

Le ditte con acquisti o vendite di merci e servizi da e per l'unione (UE) devono compilare e trasmettere la dichiarazione Intrastat.

*In tale caso La preghiamo portarci urgentemente le relative fatture.*

**31. 7. Condono soldi detenuti all'estero.**

Per chi dovesse possedere soldi o valori all'estero non dichiarati, c'è la possibilità di sanare la situazione.

**21/8 2. rata INPS**

Titolari d'impresе artigiane e commercianti.

**21/8 Liquidazione e versamento IVA 2. trimestre**

Per il calcolo Vi preghiamo di portarci le fatture e i corrispettivi di competenza del 2. trimestre non ancora contabilizzati.

Con cordiali saluti

  
Dr. Walter Kasslatter

*Das Büro bleibt vom 16. August bis 1. September wegen Urlaub geschlossen. Für dringende Fälle erreichen Sie uns unter der Nummer 335 280583*

*L'ufficio rimane chiuso per ferie dal 16 agosto al 2 settembre. Per casi urgenti siamo raggiungibili al 335 280583*

39043 Klausen/Chiusa  
Langrain 30/C  
Tel. 0472 - 847233  
Fax 0472 - 847967

39046 St. Ulrich/Ortisei  
Str. Arnaria 43  
Tel. 0471 - 797208  
Fax 0471 - 797949

<http://www.kasslatter.com>

Email: [info@Kasslatter.com](mailto:info@Kasslatter.com)